

DAB RK

Modulo radio DAB+
DAB+ rack radio

GLEMM

Manuale di istruzioni • Instruction manual

GRAZIE PER AVER SCELTO IL MARCHIO GLEMM

Il prodotto GLEMM da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua realizzazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è stato realizzato in conformità alle severe normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitiamo a visitare il nostro sito internet www.glemm.eu dove troverete l'intera gamma dei prodotti GLEMM, assieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

THANK YOU FOR CHOOSING GLEMM BRAND

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to exploit its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to read our website www.glemm.eu where you will find the whole range of GLEMM products, along with useful information and updates.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE

Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi che l'unità sia scollegata dalla corrente. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.



- Leggete con attenzione le istruzioni riportate su questo manuale e seguitele scrupolosamente.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Il dispositivo funziona con pericolosa tensione di rete a 230V. Non apritelo, non smontatelo e non cercate di intervenire al suo interno. In caso di utilizzo improprio esiste il pericolo di una scarica elettrica.
- L'installazione di questo prodotto deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati, competenti di impianti elettrici e di sonorizzazione. In caso di installazione o collegamenti errati il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.
- Il prodotto è destinato a uso professionale
- Quando collegate l'apparecchio assicuratevi sempre che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella impostata sul prodotto.
- Il prodotto non è adatto per usi esterni. Per evitare il rischio di cortocircuiti non esponetelo a temperature elevate (oltre i 40°), pioggia o umidità.
- Evitate che nel prodotto entrino liquidi infiammabili, acqua o oggetti.

CAUTIONS AND WARNINGS

Before making any connection, check that the unit is unplugged from the electrical outlet. All connections must be made with the appliance turned off.

- Read carefully the instructions provided in this manual and follow them strictly.
- Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- This device works with dangerous 230V mains power. Do not open, do not disassemble and don't try to operate inside. In case of wrong use an electric shock may occur.
- The installation of this product must be carried out exclusively by specialized technicians, skilled in electric and audio systems. In case of wrong installation or connections, the manufacturer doesn't take any responsibility for damages to people or objects.
- The product is conceived for professional use.
- When you connect the fixture always check that the power outlet's voltage corresponds to the voltage set on the unit.
- The product is not suitable for outdoor use. To avoid the risk of shortcircuits don't expose it to high temperatures (above 40°), rain or humidity.
- Do not allow flammable liquids, water or objects to enter the product.

PRECAUZIONI ED AVVERTENZE/ CAUTIONS AND WARNINGS

- Non toccate il prodotto con le mani bagnate.
- Non posizionate recipienti pieni di liquido, come ad esempio vasi, sull'apparecchio o in prossimità di esso.
- Installate il prodotto in posizione stabile e areata, lontano da fonti di calore e non ostruite le prese d'aria.
- Trattate l'apparecchio e i suoi comandi con la dovuta delicatezza, evitando vibrazioni, cadute o colpi.
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Scollegate l'unità dall'alimentazione quando non è in uso.
- Lasciate raffreddare e scollegate il prodotto prima di effettuare pulizia o manutenzione.
- Non accendere e spegnere il prodotto a brevi intervalli: potrebbe ridurre la durata del dispositivo.
- Non staccate il cavo di alimentazione tirandolo dal filo.
- Non tagliate, piegate, danneggiate o modificate il cavo di alimentazione e controllate sempre che sia in buone condizioni.
- Per la pulizia del prodotto usate esclusivamente uno straccio umido, evitando solventi o detersivi di qualsiasi genere
- Tenete lontano dalla portata dei bambini.
- Don't touch the product with wet hands.
- Do not place any recipients filled with liquids, such as vases, on top of or directly next to the appliance.
- Install the product in a stable and ventilated position, far from heat sources and don't obstruct the air vents.
- Use the fixture and its controls with due accuracy, avoiding falls, vibrations or impacts.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair it by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Disconnect the unit from power when it is not used.
- Wait for the product to cool and disconnect it before cleaning or maintenance.
- Do not turn the product on and off at short intervals, it may reduce the life of the device.
- Never disconnect the product from the power source by pulling on the cord.
- Do not cut, kink, otherwise damage nor modify the power supply cord and periodically check that it is in good condition.
- To clean the product, use only a damp cloth, avoiding solvents or detergents of any kind.
- Keep away from children's reach

SPEDIZIONE E RECLAMI

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subito dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo, assieme allo scontrino o fattura d'acquisto.

SHIPMENT AND COMPLAINTS

When purchasing or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are present and in good condition. Report any transport damage suffered by the device to the seller immediately.

If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to keep it, along with the invoice or the purchase receipt.

Condizioni di garanzia

Warranty conditions

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate i siti: www.glemm.eu e www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio.
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio.
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our websites: www.glemm.eu and www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year.
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

We also suggest to register your product on the website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.

Introduzione

Questo dispositivo è stato realizzato per applicazioni "P.A. system". Viene impiegato ad esempio in uffici, scuole, chiese, negozi, centri commerciali, ristoranti, centri congressi, auditorium etc.

Alcuni sistemi di protezione prevengono danneggiamenti da corto circuiti, surriscaldamenti e sovraccarichi, rendendolo sicuro ed affidabile. Semplice da installare, può essere inserito anche in normali rack da 19".

Introduction

This device has been designed for "P.A. system" applications. It can be used for example in offices, schools, churches, shops, shopping centers, restaurants, convention centers, auditoriums, etc.

It is endowed with protection systems preventing damages caused by short circuits, overheating and overloads and making it safe and reliable. Easy to install, it can also be mounted in common 19" racks.



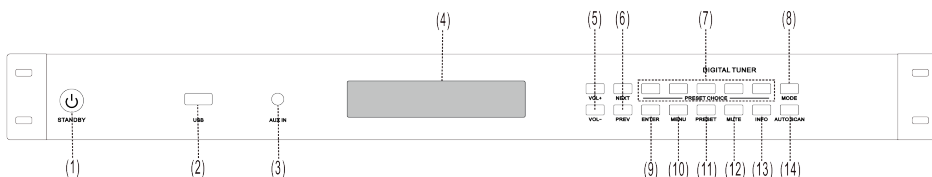
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE **EU COMPLIANCE DECLARATION**

Il fabbricante, KARMA ITALIANA SRL, dichiara che l'apparecchiatura modulo radio modello DAB RK è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
www.karmaitaliana.it

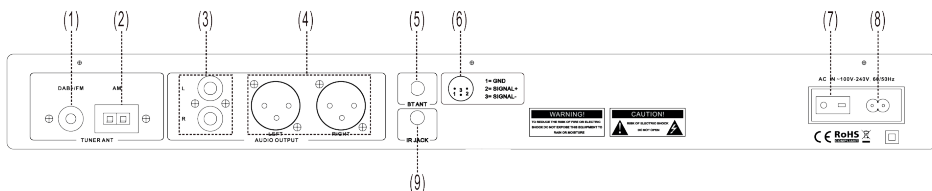
*Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the equipment type radio module model DAB RK is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.karmaitaliana.it*

Karma Italiana Srl

Fronte *Front Side*



Retro *Rear Side*



Telecomando

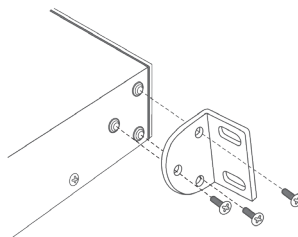
Permette di controllare a distanza tutte le funzioni dell'amplificatore. Alcuni tasti (esempio: EJECT) sono destinati ad altri apparecchi e non sono quindi attivi.

Remote control

It allows to control from a distance all the amplifier's functions. Some buttons (such as EJECT) are for other fixtures and are therefore not active.

Se intendete inserire l'apparecchio in un armadio a RACK, fissate ai lati le alette in dotazione.

If you mean to mount the fixture in a rack case, use the included brackets.



Funzioni pannello frontale *Front panel functions*

1. **STANDBY:** Accende o mette l'apparecchio in standby
 2. **Porta USB**
 3. **Ingresso AUX:** per il collegamento di apparecchi esterni tramite jack 3,5mm
 4. **DISPLAY**
 5. **Volume + / -**
 6. **NEXT / PREV** permettono di cambiare traccia e in modalità radio di cercare una frequenza. Se tenuto premuto avvia una ricerca semiautomatica delle stazioni.
 7. **Tasti PRESET:** mantenendo premuto un tasto si memorizza la stazione radio al tasto stesso. Premendolo si richiama la stazione memorizzata. Da telecomando sono disponibili 9 memorie anziché 5.
 8. **MODE:** consente di passare da USB/DAB+/FM/AM/Bluetooth e AUX
 9. **ENTER:** conferma la funzione selezionata
 10. **MENU** (opera insieme a NEXT/PREV/ENTER).
- In modalità FM:**
(scan setting) esegue la scansione delle stazioni (tutte o le migliori)
(System setting)
Language selection:English, Portugues, Espanol, Francaise, Italiano, Deutsch.
(SW version)
(Factory reset) Cancella ogni stazione e memoria
(Audio setting) Seleziona Stereo o Mono
- In modalità DAB+:**
(Full scan) Scansiona tutte le stazioni
(System setting)
Language selection:English, Portugues, Espanol, Francaise, Italiano, Deutsch.
(SW version)
(Factory reset) Cancella ogni stazione e memoria
(Prune) Cancella le stazioni radio non più raggiungibili
(DRC) Dynamic range compression. Riduce il volume dei suoni alti e amplifica i suoi bassi. Utile durante
1. **STANDBY:**
To turn on or put the fixture in standby
 2. **USB PORT**
 3. **AUX INPUT:** *to connect external devices via 3,5mm jack*
 4. **DISPLAY**
 5. **Volume +/-**
 6. **NEXT/PREV:** *to skip songs and, in radio mode, look for a frequency. if kept pressed it starts a semi-automatic station scan.*
 7. **PRESET KEYS:** *by pressing and holding a button you save a radio station and match it to that button. When you press again the button you recall the saved station. From the remote control there are 9 available memories instead of 5.*
 8. **MODE:** *to select USB/DAB+/FM/AM/Bluetooth or AUX*
 9. **ENTER:** *to confirm the selected function*
 10. **MENU :***(it works together with NEXT/PREV/ENTER).*
In FM mode:
(scan setting): *it makes radio station scanning (all or the best).*
(System setting) *language selection: English, Portugues, Espanol, Francais, Italiano, Deutsch.*
(SW version)
(Factory reset): *it cancels all stations and memory*
(Audio setting): *it selects Stereo or Mono*
- In DAB+ mode:**
(Full scan): *It scans all the stations*
(System setting) *language selection: English, Portugues, Espanol, Francais, Italiano, Deutsch.*
(SW version)
(Factory reset): *it cancels all stations and memory.*
(Prune) *It cancels all the radio stations which are no longer receivable.*
(DCR) *Dynamic range compression. It reduces the volume of high tones and amplifies the bass ones. Useful during*

l'amplificazione a volume basso.

(Manual tune) ricerca manuale delle stazioni radio

11. **PRESET**: permette di accedere a tutte le stazioni memorizzate. Tramite **NEXT/PREV** e **ENTER** potrete effettuare la scelta.
12. **MUTE**
13. **INFO**: fornisce notizie sulla stazione FM (RDS) o DAB+ sintonizzata.
14. **AUTO SCAN**: scansiona e memorizza le stazioni che poi saranno visibili in Preset. Premetelo nuovamente per bloccare la scansione.

amplification at low volume.

(Manual tune): manual research of all the radio stations.

11. **PRESET** : *It allows to go to all the stations in memory. You can choose through NEXT/PREV and ENTER.*
12. **MUTE**
13. **INFO**: *It gives information about the FM (RDS) or DAB+ transmitted radio station.*
14. **AUTO SCAN**: *it scans and saves all the stations which will be then displayed in Preset. Press it again to stop scanning.*

Prese pannello posteriore

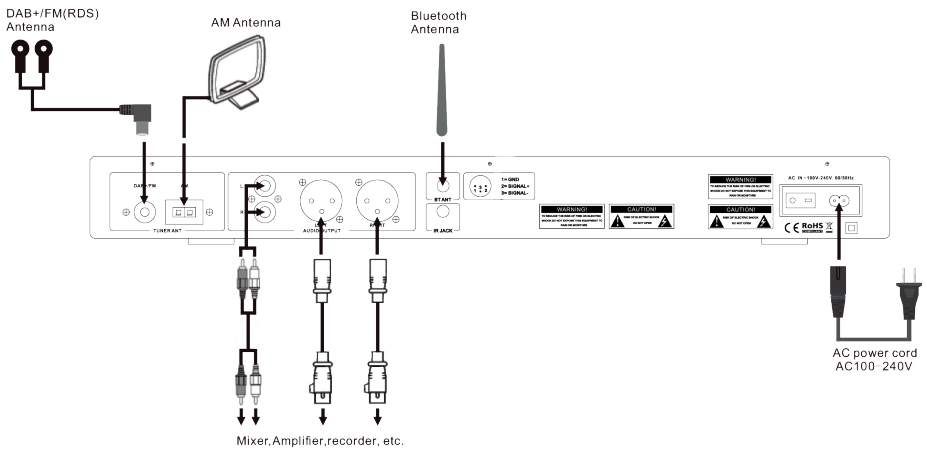
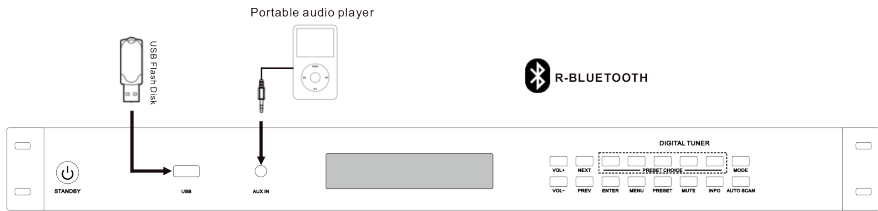
1. Connettore per antenna FM/DAB+
2. Connettore per antenna AM
3. Prese RCA per Line Out (Sbilanciato)
4. Prese XLR per Line Out (bilanciato)
5. Connettore per antenna Bluetooth
6. Legenda connettore XLR
7. Tasto di alimentazione
8. Presa di alimentazione
9. Connettore IR: permette il collegamento di un ricevitore infrarossi opzionale per migliorare la ricezione del telecomando specie se l'apparecchio è chiuso in rack.

Rear panel connections

1. Connector for FM/DAB+ antenna
2. Connector for AM antenna
3. RCA sockets for Line Out (unbalanced)
4. XLR sockets for Line Out (balanced)
5. Connector for bluetooth antenna
6. XLR connector's key
7. Power button
8. Power socket
9. IR connector: to connect an optional infrared receiver, improving the remote control's reception, above all is the fixture is mounted in a rack.

Schema di collegamento

Connection diagram





Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product.



Questo simbolo vi avverte della presenza di materiale non isolato "sotto tensione" ad elevato voltaggio, all'interno del prodotto, che può costituire pericolo di folgorazione per le persone.

This symbol alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage within the product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Il marchio CE indica che questo prodotto è conforme alle direttive europee e relative normative ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form is available at the company Karma Italiana Srl

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste . The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

Il telecomando del prodotto funziona con una batteria che, in base alla Direttiva Europea 2013/56/EU, non può essere smaltita con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie: un corretto smaltimento permette di evitare conseguenza negativa per l'ambiente e la salute.

The product's remote control is powered by a battery, which according to the European Directive 2013/56/EU, cannot be disposed of with normal household waste. Please inquire about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for the environment and health.



SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modulo radio	Radio module	DAB +
Memorie radio	Radio memories	5 / 9
Uscita bilanciata	Balanced output	XLR >600 Ohm
Uscita sbilanciata	Unbalanced output	RCA > 10 kOhm
Compatibilità files	File compatibility	MP3, WAV
Bluetooth	Bluetooth	V 5.0
Risposta in frequenza	Frequency response	20 Hz - 20 KHz
Frequenze radio	Radio Frequencies	AM, FM, DAB+
Ingombro rack	Rack space	19" - 1U
Rapporto segnale / rumore	S/N ratio	>105dB
T.H.D.	T.H.D.	<0,005%
Assorbimento	Power Consumption	30W (0,5W standby)
Alimentazione	Power supply	100-240V 50/60Hz
Dimensioni	Dimensions	430 x 280 x 46 mm
Peso	Weight	2,45 Kg

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

GLEMM



Prodotto da/ produced by:
KARMA ITALIANA Srl
Via Gozzano 38/bis
21052 Busto Arsizio (VA)
www.karmaitaliana.it

